

**IAEA**

Международное агентство по атомной энергии

Генеральная конференция

GC(49)/OR.10

Issued: June 2006

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок девятая (2005 год) очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол десятого заседания

*Венский центр "Австрия", пятница, 30 сентября 2005 года, 17 час. 05 мин.***Председатель:** г-н БАСОБЕРРИ (Боливия)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
27	Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2006 год	1–3
20	Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО	4–18
21	Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке	19–43
22	Ядерный потенциал и ядерная угроза Израиля	44–72
–	Закрытие сессии	73–84

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(49)/INF/10/Rev.1.

¹ GC(49)/20.

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта secrmo@iaea.org; или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

АФРА	Африканское региональное соглашение о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях (AFRA)
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика (DPRK)
ЕС	Европейский союз (EU)
ГРУЛАК	Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна (GRULAC)
ДН	Движение неприсоединения (NAM)
ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия (NPT)
Конференция по рассмотрению и продлению действия ДНЯО	Конференция государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора (NPT Review and Extension Conference)
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора (NPT Review Conference)
ЗСЯО	зона, свободная от ядерного оружия (NWFZ)
Пелиндабский договор	Договор о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке (Pelindaba Treaty)
КТПС	Комитет по технической помощи и сотрудничеству (ТАСС)
ФТС	Фонд технического сотрудничества (TCF)

27. Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2006 год (GC(49)/19/Rev.4)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к 18 час. 00 мин. 29 сентября 2005 года обязательства по взносам в ФТС, взятые 45 государствами-членами, составили 8 685 913 долл., или 11,21%, плановой цифры на 2006 год. Этот показатель на 2,84% выше, чем доля обязательств по взносам, принятых за этот же период прошлого года.
2. С тех пор благодаря обязательствам, взятым Беларусью (13 175 долл.), Бразилией (400 000 долл.), Буркина-Фасо (1550 долл.), Зимбабве (5425 долл.), Китаем (1 535 275 долл.), Малайзией (151 900 долл.) и Марокко (34 875 долл.), общая сумма возросла до 10 828 113 долл., или до 13,97%, плановой цифры 2006 года.
3. Он настоятельно призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, при первой возможности объявить свои обязательства по взносам на 2006 год и выплатить свои взносы в полном объеме, с тем чтобы Секретариат мог представить предложенную программу технического сотрудничества на 2006 года сессии КТПС в ноябре 2005 года, основываясь на разумно гарантированных ресурсах, и впоследствии осуществлять одобренную программу без помех и неопределенности.

20. Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО (GC(49)/13 и L.9)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что данный пункт был включен в повестку дня в соответствии с резолюцией GC(48)/RES/15. В течение прошедшего года Генеральный директор периодически докладывал Совету по этому вопросу, и в его докладе, содержащемся в документе GC(49)/13, резюмируются события, произошедшие за этот период. Кроме того, он отмечает также, что в тот же день в документе GC(49)/L.9 был представлен проект резолюции по данному пункту повестки дня. Как он понимает, Генеральная конференция намерена немедленно рассмотреть его, и поэтому он предлагает приостановить действие правила 63 Правил процедуры в отношении данного проекта резолюции.
5. Решение принимается.
6. Г-н ПРАУДФУТ (Канада), представляя проект резолюции, говорит, что в нем с серьезным беспокойством отмечается официальное заявление КНДР от 10 февраля 2005 года, в котором указывается, что она изготовила ядерное оружие. Кроме того, в данном проекте резолюции решительно приветствуется совместное заявление, сделанное 19 сентября 2005 года при завершении четвертого раунда шестисторонних переговоров в Пекине, в ходе которых был предпринят первый шаг к цели поддающейся проверке денуклеаризации Корейского

полуострова. В нем содержится призыв к КНДР сотрудничать с Агентством в целях полного и эффективного осуществления всеобъемлющих гарантий Агентства. Данный проект резолюции в критический момент посылает КНДР верный сигнал, и он надеется, что этот проект будет принят консенсусом.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Конференция готова принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/L.9, без голосования.

8. Решение принимается.

9. Г-н У Хайлун (Китай), отмечая, что его страна, как государство, предоставившее услуги принимающей стороны для шестисторонних переговоров, не считает для себя приемлемым присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции, приветствует гибкость, сотрудничество и прагматизм, продемонстрированные государствами-членами в ходе переговоров по данному проекту резолюции. Достигнутый консенсус отражает желание всех заинтересованных сторон найти мирное решение проблемы ядерного оружия на Корейском полуострове.

10. Г-н ЧХО Чан-бом (Республика Корея) приветствует политические обязательства КНДР, отраженные в совместном заявлении по итогам четвертого раунда шестисторонних переговоров, выпущенном 19 сентября 2005 года, которое он просит включить в отчет о заседании², отказаться от всего ядерного оружия и в сжатые сроки вернуться в режим ядерного нераспространения, включая гарантии Агентства. КНДР заявила также, что обладает правом на мирное использование ядерной энергии, и другие стороны согласились продвигать экономическое сотрудничество и оказание энергетической помощи КНДР, включая возможное предоставление КНДР легководного реактора. В то же время соглашение, изложенное в заявлении, предусматривает нормализацию отношений между КНДР и соответствующими сторонами. Все стороны приняли на себя обязательство прилагать совместные усилия для обеспечения долговременного мира и стабильности в Северо-Восточной Азии.

11. Договоренность, достигнутая на переговорах, явилась важным шагом вперед в деле всеобъемлющего дипломатического решения ядерного вопроса КНДР. Когда она будет осуществлена, она будет способствовать восстановлению международного доверия к КНДР и укреплению глобального режима ядерного нераспространения, который сталкивается с беспрецедентными вызовами. Эта договоренность ознаменует существенный поворотный момент в создании прочного мира на Корейском полуострове. Пятый раунд переговоров намечен на ноябрь 2005 года. Он надеется, что, основываясь на уже продемонстрированных духе и решимости, стороны договорятся о детальных последующих мерах, необходимых для успешного осуществления обязательств, зафиксированных в совместном заявлении.

12. Агентству следует играть центральную роль в необходимой работе по проверке, и ожидается, что оно и далее будет давать ценные рекомендации на основе своих экспертных знаний в сфере проверки в целях содействия шестисторонним переговорам.

13. Он приветствует сбалансированную, конструктивную резолюцию, которая была только что принята, и призывает международное сообщество и далее оказывать свою ценную поддержку процессу шестисторонних переговоров.

² См. приложение к полному тексту.

14. Г-н АМАНО (Япония) также приветствует совместное заявление от 19 сентября. Достигнутое согласие – это важный первый шаг к мирному решению ядерного вопроса КНДР. Его страна весьма высоко оценивает усилия, предпринимаемые заинтересованными государствами, особенно Китаем, который председательствует на шестисторонних переговорах.

15. Ядерные программы и ядерное оружие КНДР являются прямой угрозой миру и стабильности в Северо-Восточной Азии и бросают серьезный вызов международному режиму ядерного нераспространения. Япония самым серьезным образом относится к обязательству КНДР отказаться от ядерного оружия и всех существующих ядерных программ и в сжатые сроки вернуться в режим ДНЯО и гарантий Агентства. Это обязательство является основой для достижения цели поддающейся проверке денуклеаризации Корейского полуострова.

16. Теперь все заинтересованные стороны должны стремиться к осуществлению принципов, зафиксированных в совместном заявлении, договариваясь о конкретных деталях мер проверки и процедур проверяемого демонтажа. В этой связи, он подчеркивает ключевую роль проверки Агентства. Япония надеется, что КНДР выполнит все международные соглашения, относящиеся к ядерным вопросам, включая ДНЯО, и осуществит свое соглашение о всеобъемлющих гарантиях с Агентством. Япония будет и далее делать свой вклад во все дипломатические усилия, направленные на мирное решение.

17. Г-н ШУЛТИ (Соединенные Штаты Америки), выразив признательность своей страны за ведущую роль Китая в руководстве шестисторонними переговорами и за предоставление им услуг принимающей стороны, присоединяется к предыдущим ораторам в приветствии обязательства КНДР отказаться от ядерного оружия и всех существующих ядерных программ и в сжатые сроки вернуться в режим ДНЯО и гарантий Агентства. Все элементы его прошлых и нынешних ядерных программ и всего ядерного оружия будут в полном объеме заявлены и полностью, поддающимся проверке и необратимым образом уничтожены. Совершенно необходимо незамедлительно прийти к согласию по способам достижения целей, определенных в совместном заявлении.

18. Г-жа КИНТЕРО КОРРЕА (Колумбия) и г-н ОЛЬМОС (Боливия) просят включить их страны в число авторов резолюции.

21. Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке (GC(49)/18, L.1 и L.1/Add.1)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, представляя данный пункт повестки дня, говорит, что он включен в соответствии с резолюцией GC(48)/RES/16. Согласно пункту 9 постановляющей части этой резолюции Генеральный директор представил доклад, содержащийся в документе GC(49)/18, который на предыдущей неделе был рассмотрен Советом управляющих.

20. Г-н ФАВЗИ (Египет), представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/L.1 и Add.1, говорит, что Египет последовательно призывает к применению полномасштабных гарантий Агентства на Ближнем Востоке в качестве цели, установленной в многосторонних договорах, в частности ДНЯО, и в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Международное сообщество должно осознавать, что непостановка всех ядерных установок на Ближнем Востоке под полномасштабные гарантии Агентства подрывает

доверие Агентства в плане реализации цели универсальности ДНЯО и делает невозможным создание обстановки доверия, которое необходимо странам данного региона для достижения ощутимого прогресса в направлении стабильности, безопасности и мира на основе создания ЗСЯО на Ближнем Востоке.

21. В течение прошедших 30 лет Египет участвовал в многосторонних усилиях, особенно в рамках Генеральной Ассамблеи, Агентства и Конференции по рассмотрению действия ДНЯО, в интересах достижения этой цели, к сожалению, при весьма скромном успехе, достигнутом к настоящему времени. Он подчеркивает, что создание ЗСЯО – задача столь безотлагательная, что она не может дожидаться достижения справедливого и всеобъемлющего мира в данном регионе.

22. Египет приветствует неустанные усилия Генерального директора по созданию ЗСЯО и созыву форума, участники которого могли воспользоваться экспертными знаниями и опытом других регионов. Египет поддержит такой форум при условии, что он будет сосредоточен на практических способах создания ЗСЯО на Ближнем Востоке, а не просто на теоретической дискуссии по вопросам преимуществ и обоснования такого проекта.

23. Проект резолюции, представленный Генеральной конференцией, весьма схож с проектом, представленным на сорок восьмой сессии. Он надеялся, что достигнутый консенсус в отношении текста претворится в реальные действия по осуществлению его положений.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Конференция желает принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/L.1 и Add.1, без голосования

25. Решение принимается.

26. Г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика) выражает признательность за усилия, предпринятые Генеральным директором в ходе его визитов на Ближний Восток. К сожалению, как сообщается в документе GC(49)/18, он не добился никаких успехов в обеспечении выполнения резолюции GC(48)/RES/16, так как Израиль до сих пор не присоединился к ДНЯО и не поставил все свои ядерные установки под гарантии Агентства. Он продолжает увязывать израильский ядерный вопрос и вопрос региональной безопасности с прогрессом в осуществлении мирного процесса, хотя единственной причиной, по которой мирные переговоры, упоминавшиеся в резолюции Генеральной конференции прошлого года, в течение нескольких лет не продвигались, является неизменный отказ Израиля возобновить переговоры с той точки, на которой они были остановлены.

27. У Сирийской Арабской Республики имеются оговорки относительно ссылки в пункте 4 постановляющей части этой резолюции на деятельность многосторонней рабочей группы, которая не смогла содействовать взаимному доверию и безопасности на Ближнем Востоке. В пункте 10 доклада Генерального директора четко заявляется, что Израиль не будет обсуждать подписание соглашения о всеобъемлющих гарантиях или вопросы региональной безопасности в изоляции от регионального мирного процесса. В реальности он рассматривает их как часть II этапа дорожной карты.

28. В этой резолюции Израиль конкретно не упоминается и к нему не обращается призыв принять серьезные меры, с тем чтобы присоединиться к ДНЯО и немедленно и безоговорочно поставить свои ядерные установки под гарантии Агентства. В пункте 7 постановляющей части, касающемся мер по укреплению доверия, направленных на создание ЗСЯО на Ближнем Востоке, следовало сделать ссылку на необходимость такого действия со стороны Израиля в качестве жеста доброй воли. Как можно говорить об укреплении доверия, когда Израиль продолжает оккупировать территорию нескольких стран региона и его правительство ежедневно продолжает нарушать права человека арабского населения?

29. Его страна надеется, что международное сообщество воздержится от применения двойных стандартов и уделит серьезное внимание законной озабоченности стран региона Ближнего Востока, возникающей в силу наличия ядерного военного потенциала Израиля и нарушения им всех международных резолюций по данному вопросу.

30. Хотя Сирийская Арабская Республика полностью не согласна с определенными пунктами этой резолюции, она как и в предшествующие годы присоединилась к консенсусу, с тем чтобы не нарушать работу Конференции.

31. Г-н БАХРАН (Йемен) говорит, что, хотя Йемен был в числе авторов только что принятой резолюции, он не полностью удовлетворен ее формулировкой. Целью его поддержки было лишь продемонстрировать то значение, которое он придает затрагиваемой теме, и желание его страны сохранять эту тему в повестке дня до тех пор, пока не появится возможность договориться о более действенном тексте, который впоследствии приведет к применению гарантий во всех странах Ближнего Востока, превратив его в ЗСЯО. Ближний Восток не будет свободен от оружия массового уничтожения до тех пор, пока Израиль не присоединится к ДНЯО и не подпишет соглашение о гарантиях и дополнительный протокол с Агентством.

32. Г-н ЭЛЬ-МИССЛАТТИ (Ливийская Арабская Джамахирия) подчеркивает значение усилий по достижению универсальности полномасштабного режима гарантий Агентства. Ядерная деятельность всех стран должна без какой-либо дискриминации подвергаться всеобъемлющей и эффективной проверке, поскольку распространение ядерного оружия, особенно в охваченных напряженностью регионах, является одной из самых серьезных угроз, с которыми в настоящее время сталкивается мир.

33. Ливийская Арабская Джамахирия чрезвычайно обеспокоена перспективой появления оружия массового уничтожения на Ближнем Востоке. Это беспокойство побудило страны региона поддержать все резолюции Генеральной Ассамблеи, принимавшиеся с 1974 года, в которых к заинтересованным сторонам обращался призыв принять практические меры, с тем чтобы обеспечить создание ЗСЯО на Ближнем Востоке, соблюдать ДНЯО и воздерживаться от приобретения средств производства оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия. Обязательство его собственной страны действовать в направлении создания ЗСЯО на Ближнем Востоке было отражено в заявлении Совета Безопасности, озаглавленном "Решение Ливийской Арабской Джамахирии отказаться от своих программ создания оружия массового уничтожения" (S/PV.4949).

34. Он призывает все страны региона последовать ее примеру. В частности, Израилю, который имеет большой ядерный арсенал, необходимо присоединиться к ДНЯО и подписать полномасштабное соглашение о гарантиях с Агентством. Тогда ресурсы региона можно было бы направить на экономическое развитие и содействие в соответствии с Уставом мирному использованию ядерной энергии.

35. Г-н КОДАХ (Иордания) говорит, что его правительство также придает большое значение созданию ЗСЯО на Ближнем Востоке. Иордания является участником ДНЯО и подписала соглашение о всеобъемлющих гарантиях и дополнительный протокол с Агентством. Израиль - единственная страна в данном регионе, которая не присоединилась к ДНЯО и не поставила свои ядерные установки под гарантии Агентства. Поэтому только что принятая резолюция не сможет достичь своих целей защиты от ядерной опасности, универсализации режима нераспространения и достижения мира на Ближнем Востоке. Кроме того, она создает впечатление, что, когда речь идет о странах, ядерные программы которых направлены не на мирные цели, применяются двойные стандарты.

36. Иордания, как самый близкий сосед Израиля, более других подвержена ядерному радиационному риску, создаваемому израильскими реакторами, которые не были поставлены под гарантии Агентства и поэтому представляют экологическую опасность.

37. Он призывает Генерального директора и влиятельные страны приложить все усилия, чтобы убедить Израиль присоединиться к международному режиму гарантий и стремиться по крайней мере выполнить содержание только что принятой резолюции.

38. Иордания не стала выступать против этой резолюции, чтобы не нарушить консенсус.

39. Г-н АХОНДЗАДЕ (Исламская Республика Иран) говорит, что его страна придает большое значение созданию ЗСЯО на Ближнем Востоке. Международное сообщество должно призвать Израиль незамедлительно и без предварительных условий присоединиться к ДНЯО и заключить соглашение о гарантиях. Кроме того, Агентству следует быть более активным в своих усилиях по содействию созданию ЗСЯО на Ближнем Востоке.

40. Г-н ФРАНК (Израиль) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по этой резолюции, полагая, что ЗСЯО будет служить дополнением к усилиям по укреплению мира и безопасности на Ближнем Востоке. Вместе с тем он хотел бы дистанцироваться от формулировок, используемых в этой резолюции, и предложенных механизмов достижения этой цели.

41. Опыт других регионов показывает, что стимул для создания ЗСЯО должен появляться внутри соответствующего региона и не может быть навязан извне.

42. Цель Израиля – укрепить мир и безопасность во всем регионе Ближнего Востока, а не контроль над вооружениями как самоцель. Это важно для преодоления угроз, воспринимаемых каждым из государств, и поддержания запаса безопасности каждой страны. Участвовать в любых принятых мерах безопасности должны все без исключения государства региона.

43. Требуется практический, постепенный подход, начиная с мер по укреплению доверия, таких, как недавнее разъединение Израиля с сектором Газа. Он надеется, что все стороны используют возможность, предоставленную действиями Израиля, чтобы укрепить примирение, мир и безопасность на Ближнем Востоке.

22. Ядерный потенциал и ядерная угроза Израиля (GC(49)/10, 21 и 25)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в ходе консультаций было достигнуто согласие относительно того, что он зачитает – в целях одобрения Генеральной конференцией - следующее заявление:

“Генеральная конференция ссылается на заявление Председателя 36-й сессии в 1992 году, касающееся пункта повестки дня “Ядерный потенциал и ядерная угроза Израиля”. В этом заявлении было сочтено желательным не рассматривать данный пункт повестки дня на 37-й сессии. Генеральная конференция ссылается также на заявление Председателя 43-й сессии в 1999 году, касающееся этого же пункта повестки дня. На 44-й, 45-й, 46-й, 47-й, 48-й и 49-й сессиях этот пункт по просьбе некоторых государств-членов был вновь внесен в повестку дня. Состоялось обсуждение этого пункта.

Некоторые государства-члены обратились с просьбой о включении этого пункта в предварительную повестку дня 50-й очередной сессии Генеральной конференции”.

45. Конференция одобряет заявление Председателя.

46. Г-н АЛЬ-РИАМИ (Оман)³, выступая от имени арабской группы, говорит, что итоги недавней Конференции по рассмотрению действия ДНЯО ожидания не оправдали, особенно не принятие ею заключительного документа, подтверждающего необходимость универсальности режима нераспространения, который подрывается селективностью и двойными стандартами, а также несоблюдением своих обязательств государствами, обладающими ядерным оружием. Проходившая в Организации Объединенных Наций встреча на высшем уровне по проведению обзора хода осуществления Декларации тысячелетия также оказалась неутешительной в этой связи.

47. Заседания Совета управляющих на предыдущей неделе характеризовались политизацией работы Агентства. Агентство предприняло шаги по передаче вопроса об одном из государств в Совет Безопасности, несмотря на тот факт, что его добровольные обещания и обязательства продолжить переговоры дали положительные результаты, при этом игнорируется государство, обладающее ядерным потенциалом, который угрожает безопасности и миру на Ближнем Востоке, государство, которое не обязало себя никаким договором или правовым режимом, относящимся к ядерному разоружению, и чьи ядерные установки не подвергаются международной проверке.

48. Конференция 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО согласилась на бессрочное продление действия Договора и приняла решение стремиться к его универсализации, принять принципы и цели в отношении его применения и создать зону, свободную от оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, на Ближнем Востоке. В таких обстоятельствах является ли рациональной ситуация, когда теперь к ДНЯО присоединились и применяют соглашения о гарантиях все государства в регионе, кроме одного, а именно Израиля, который по-прежнему отказывается присоединиться и настаивает на своем дальнейшем пребывании вне сферы действия любого режима ядерного разоружения? Как международное сообщество может и далее соглашаться таким явлением?

49. Владение таким оружием создало неустойчивость в плане безопасности в регионе и воспрепятствовало достижению справедливого и всеобъемлющего мира; такой же результат имеет и терпимость государств к нарушениям Израилем резолюций, принятых международным сообществом. Группа арабских государств, которые добровольно отказались от ядерного оружия, придает большое значение ядерному разоружению, поскольку такое оружие представляет основную угрозу международному миру и безопасности. Она основывает свою позицию на вынесенном в 1996 году консультативном заключении Международного Суда, суть которого в том, что существует обязательство проводить и завершить переговоры, результатом которых будет ядерное разоружение во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем, на резолюциях Генеральной Ассамблеи, нацеленных на достижение универсальности ДНЯО, и на резолюциях 487 (1981) и 687 (1991) Совета Безопасности, которые призывают все стороны, включая Израиль, рассмотреть вопрос о принятии практических мер по созданию на Ближнем Востоке ЗСЯО, присоединиться к ДНЯО и поставить все свои ядерные установки и деятельность под гарантии Агентства. Ввиду озабоченности арабских государств и народов угрозой, создаваемой военным ядерным потенциалом Израиля, арабская группа призывает международное сообщество, особенно тех, кто несет особую ответственность за сохранение международного мира и безопасности, мобилизовать все находящиеся в их распоряжении средства, с тем чтобы обеспечить универсальность ДНЯО.

³ Выступает в соответствии с правилом 30 Правил процедуры.

50. В целях достижения консенсуса на нынешней сессии и обеспечения успеха Генеральной конференции арабская группа согласилась с заявлением Председателя по обсуждаемому пункту. Вместе с тем она хотела бы подчеркнуть, что это заявление поднимает вопрос двойных стандартов в отношении пунктов повестки дня. Конференция не смогла серьезным образом рассмотреть данный пункт, несмотря на гибкость и сбалансированность текста, представленного арабскими государствами и их стремление содействовать делу мира и безопасности на Ближнем Востоке.

51. Арабская группа вновь заявляет о своем доверии Агентству и одобряет его усилия по развитию мирного использования ядерной энергии и проверке безопасности и сохранности радиоактивных источников и ядерных установок. Она призывает Генерального директора продолжить свои усилия, призванные убедить государство, которое препятствует созданию ЗСЯО на Ближнем Востоке, продемонстрировать свою добрую волю и выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и другие международные резолюции, призывающие к созданию такой зоны. Сохранение существующей ситуации подрывает доверие к Агентству и воспрепятствует достижению цели универсальности ДНЯО.

52. Арабская группа просит в повестку дня пятидесятой очередной сессии Генеральной конференции включить пункт, озаглавленный "Ядерный потенциал и ядерная угроза Израиля".

53. Г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он глубоко озабочен недостаточным вниманием, которое уделяется угрозе, создаваемой военным ядерным потенциалом Израиля, который несовместим с ДНЯО и который он продолжает развивать, игнорируя резолюции, принятые международным сообществом, первая в ряду которых - резолюция 487 (1981) Совета Безопасности и последняя - резолюция 59/106 Генеральной Ассамблеи, озаглавленная "Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке", в которой Израиль упоминается конкретно и вновь подтверждается важное значение его присоединения к ДНЯО и постановки всех его ядерных объектов под всеобъемлющие гарантии Агентства. Однако, к сожалению, международное сообщество до настоящего времени не смогло оказать на Израиль такое же давление в целях выполнения им этих резолюций, какое оно оказывает на другие государства Ближнего Востока.

54. Израильский ядерный арсенал представляет собой самую большую угрозу безопасности региона, являющегося одним из наиболее неустойчивых в мире. Его делегация надеялась, что Конференция примет резолюцию, которая привлекла бы внимание международного сообщества к неизменно своевольной политике Израиля и его отказу соблюдать все международные резолюции, ибо он, обладая всеми видами оружия массового уничтожения, нарушает баланс сил в регионе. Кроме того, неконтролируемые ядерные реакторы Израиля могут привести к экологической катастрофе на Ближнем Востоке.

55. К сожалению, нынешняя сессия Конференции не смогла надлежащим образом отреагировать на озабоченность стран региона в отношении ядерного потенциала Израиля и его продолжающейся оккупации сирийской и палестинской территории. Он призывает международное сообщество оказать мощное давление на Израиль, с тем чтобы он присоединился к ДНЯО и поставил свои ядерные установки под гарантии Агентства - как шаг к созданию ЗСЯО на Ближнем Востоке - и принял сбалансированную политику, которая уважала бы все народы и их суверенитет и избегала бы применения двойных стандартов.

56. Г-н ХАЛИЛ (Египет) выражает сожаление и разочарование по поводу того, что пункт, касающийся ядерного потенциала и ядерной угрозы Израиля, год за годом включается повестку дня Конференции, но международное сообщество по-прежнему не в состоянии выполнить свои обязанности в отношении опасной ситуации на Ближнем Востоке. Конференция 1995 года по

рассмотрению и продлению действия ДНЯО приняла резолюцию, в которой упоминается эта ситуация и к Израилю обращен призыв присоединиться к ДНЯО и поставить свои ядерные установки под гарантии Агентства, и Конференция 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО приняла резолюцию, призывающую к универсальной ратификации ДНЯО на Ближнем Востоке. Кроме того, Генеральная Ассамблея подобную резолюцию принимает ежегодно. Теперь все страны региона, кроме Израиля, являются участниками ДНЯО и поставили свои программы под режим гарантий. Кроме того, некоторые подписали дополнительный протокол, а другие заключили с Агентством соглашения о мерах добровольной проверки и сотрудничества. И тем не менее именно их призывают сделать больше, а в адрес некоторых даже раздаются упреки в задержке выполнения добровольных обязательств.

57. Израиль, с другой стороны, продолжает развивать свои ядерные программы, обладает средствами доставки ядерных боеголовок и стремится к созданию способности нанесения ответного удара. Он обладает полной свободой обращения с ядерными материалами и технологией, без каких-либо ограничений или инспекций. Он отказывается присоединиться к ДНЯО или взять на себя какие-либо обязательства в сфере разоружения. Кроме того, он отказывается выполнять резолюции Генеральной конференции и Генеральной Ассамблеи, касающиеся создания на Ближнем Востоке ЗСЯО. Вместо этого он занят пустыми политическими спорами о необходимости мира и укрепления доверия в регионе и рассматривает себя в качестве "ответственной" ядерной державы, которая применяет стандарты ядерных поставщиков. В то же время он осуществляет небезопасную практическую деятельность в сфере захоронения ядерных отходов, и его стареющие ядерные реакторы вполне могут вызвать международную экологическую катастрофу.

58. Международное сообщество, а также участники Генеральной конференции, которые выступали в защиту режима нераспространения, призывали к применению всеобъемлющих гарантий и универсализации дополнительного протокола и разработали критерии для кодификации передач ядерной технологии, должны принять меры, которые обеспечили бы выполнение резолюций Генеральной конференции и Генеральной Ассамблеи, касающихся угрозы, создаваемой израильским ядерным оружием, и необходимости избавить регион Ближнего Востока от оружия массового уничтожения. Сохранение режима нераспространения требует равноправного подхода ко всем государствам, без какого-либо исключения. Кроме того, Египет призывает Израиль присоединиться к ДНЯО, поставить свои ядерные установки под гарантии Агентства и начать сотрудничать с другими сторонами, с тем чтобы создать на Ближнем Востоке ЗСЯО. В противном случае неизменное применение двойных стандартов приведет к эскалации нынешнего кризиса в режиме нераспространения и подорвет доверие к Агентству. Государства - члены Агентства, учитывая их ядерные потенциалы и их политические и экономические ресурсы, несут ответственность за сохранение этого режима. Такие меры позволили бы достичь цели пункта повестки дня, касающегося ядерного потенциала и ядерной угрозы Израиля, который должен остаться на повестке дня Генеральной конференции.

59. Г-н АХОНЗАДЕ (Исламская Республика Иран) говорит, что израильский ядерный потенциал вызывает на Ближнем Востоке серьезную озабоченность. Помимо многочисленных злодеяний, совершенных израильским режимом против невинного гражданского населения Палестины, его ядерный арсенал и ядерная деятельность представляют угрозу миру и стабильности в регионе в целом. Все страны Ближнего Востока, кроме Израиля, являются участниками ДНЯО. Отказ Израиля присоединиться к ДНЯО и его обширная ядерная деятельность вне режима гарантий Агентства представляют собой единственное препятствие на пути к реализации ЗСЯО на Ближнем Востоке. Глубокое сожаление вызывает то обстоятельство, что вся эта незаконная деятельность имеет место в сотрудничестве и при поддержке определенных государств, обладающих ядерным оружием.

60. В 1974 году Иран выдвинул предложение о создании на Ближнем Востоке ЗСЯО и с тех пор активно стремился к достижению этой цели. Иран повторяет свою просьбу к Агентству активизировать свои усилия в этой связи. Иран рассчитывает, что международное сообщество настоятельно призвет Израиль незамедлительно и без предварительных условий отказаться от своего сопротивления коллективной цели других стран региона и присоединиться к ДНЯО и гарантиям Агентства.

61. Г-н ЭЛЬ-МИССЛАТТИ (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что его страна рассматривает разоружение и ликвидацию оружия массового уничтожения как предпосылку для укрепления доверия в интересах международного мира и безопасности. Ливийская Арабская Джамахирия принимает практические меры по осуществлению инициативы, с которой она выступила в 2003 году, а именно своего отказа от всех программ или оборудования, которые могли бы привести к производству запрещенного на международном уровне оружия. Она является также участником всех международных договоров, касающихся оружия массового уничтожения.

62. Однако некоторые государства, по-прежнему отстаивают ядерное оружие как стратегический вариант. Израиль обладает таким оружием в течение многих лет и продолжает разрабатывать его, отказываясь присоединиться к ДНЯО. Он подчеркивает угрозу, которую ядерное оружие Израиля создает для безопасности и стабильности на Ближнем Востоке и мира в целом. Пришло время избавить Ближний Восток от всего оружия массового уничтожения, и международное сообщество обязано оказать давление на Израиль, который является камнем преткновения, препятствующим достижению этой цели.

63. Наконец, он настоятельно призывает все заинтересованные стороны направить свои ресурсы на экономическое развитие региона и на содействие организациям, которые поддерживают мирное использование ядерной энергии в соответствии с Уставом.

64. Г-н ЭЛАМИН (Судан), выступая от имени АФРА, говорит, что страны Африки приняли решение избавить континент от ядерного оружия. В этой связи 49 из 53 государств континента подписали Пелиндабский договор. Ядерное оружие порождает ужасающую опасность везде, где бы оно ни находилось, и вне зависимости от политического контекста. Ядерный потенциал Израиля создает именно такую угрозу значительному числу африканских и арабских стран, в том числе Судану, и может спровоцировать гонку вооружений в данном регионе. Было бы неверно закрыть глаза на существование такого оружия, поскольку это может создать прецедент, которому могут последовать другие государства. Кроме того, его существование подрывает усилия АФРА по созданию ЗСЯО в Африке.

65. Г-н БЕЛАУРА (Алжир) говорит, что в течение нескольких лет Генеральная конференция была неспособна занять последовательную позицию в связи сохраняющейся угрозой, создаваемой ядерным потенциалом Израиля, и послать нужный сигнал. Эта тема особо трудна, ибо это угроза миру и безопасности в чувствительном регионе Ближнего Востока.

66. Международное сообщество должно быть готово выполнить свои обязанности и не допустить применения двойных стандартов в области нераспространения таким образом, чтобы Израиль продолжал извлекать выгоду из особого режима. Израиль отказывается присоединиться к ДНЯО или поставить свои установки под режим гарантий Агентства.

67. После провала Конференции 2005 года по рассмотрению действия ДНЯО и несмотря на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, решение Конференции 1995 года по рассмотрению действия ДНЯО и резолюции 487 и 687 Совета Безопасности, отсутствие какого-либо прогресса в создании ЗСЯО на Ближнем Востоке становится вопросом, вызывающим серьезную озабоченность. Упорство Израиля в сохранении своих военных ядерных

потенциалов не только подрывает целостность режима нераспространения и универсализацию ДНЯО, но и создает угрозу для международного мира и безопасности. Решения, принимаемые на нынешней сессии Генеральной конференции, никак не откликаются ни на законные попытки, предпринимаемые народами региона, ни на их стремление к миру и безопасности.

68. В условиях обострения глобальных вызовов и угроз международное сообщество должно оказать необходимое давление на Израиль, с тем чтобы добиться от него выполнения требований. Алжир призывает Генеральную конференцию и Генерального директора активизировать их усилия в этой связи и просит в повестку дня пятидесятой сессии Генеральной конференции включить пункт, касающийся ядерного потенциала и ядерной угрозы Израиля.

69. Г-жа ХУСЕЙН (Малайзия), поддерживая позицию, занятую арабскими государствами-членами, говорит, что ее страна выступает за скорейшее создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в соответствии с резолюциями 487 (1981) и 687 (1991) Совета Безопасности и соответствующими принятыми консенсусом резолюциями Генеральной Ассамблеи.

70. До создания такой зоны Малайзия призывает Израиль, единственную страну в этом регионе, не присоединившуюся к ДНЯО или не заявившую о своем намерении сделать этот шаг, незамедлительно отказаться от обладания ядерным оружием и присоединиться к ДНЯО. Кроме того, Малайзия настоятельно призывает Израиль без промедления поставить все свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии Агентства и осуществлять свою связанную с ядерной областью деятельность в соответствии с требованиями режима нераспространения.

71. В своем качестве Председателя ДН и Председателя Организации Исламская конференция Малайзия вновь заявляет о необходимости создания ЗСЯО на Ближнем Востоке. Она ссылается на заявление глав правительств и государств ДН на совещании ДН на высшем уровне в Куала-Лумпуре, проходившем в феврале 2003 года, в котором была вновь заявлена их поддержка созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, выражена их озабоченность по поводу обретения Израилем ядерного потенциала, который создает серьезную и постоянную угрозу безопасности соседних и других государств, и прозвучало осуждение действий Израиля по дальнейшему наращиванию и накоплению ядерных арсеналов. Они считают, что стабильность не может быть достигнута в регионе, в котором сохраняется масштабный дисбаланс военных потенциалов, особенно в силу обладания ядерным оружием, который позволяет одной стороне угрожать своим соседям и всему региону.

72. Малайзия призывает все заинтересованные стороны принять срочные и практические меры по созданию на Ближнем Востоке ЗСЯО и призывает Израиль незамедлительно выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности.

73. Наконец, Малайзия присоединяется к предыдущим ораторам, выразившим просьбу о включении в повестку дня пятидесятой сессии Генеральной конференции данного пункта.

— **Заккрытие сессии**

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в работе Генеральной конференции приняли участие 48 делегаций министерского уровня и в общей дискуссии выступили 103 оратора, что является свидетельством того значения, которое государства-члены придают работе Агентства.

75. Г-н КОБЛИНГЕР (Венгрия), выступая от имени г-на Ронаки, Председателя предыдущей Генеральной конференции, поздравляет Председателя в связи с проделанной им работой. Его превосходное руководство дискуссиями и его навыки урегулирования критических и чувствительных вопросов позволили успешно завершить эту сессию.
76. Г-н ЭНДРИОС (Соединенное Королевство), выступая от имени ЕС, поздравляет Председателя в связи с его достойным подражанием руководством работой Конференции. ЕС признателен Председателю за его усилия по руководству Конференцией на протяжении всей ее сессии и Секретариату Агентства за его огромную поддержку.
77. Г-н ЧИКАНДА (Зимбабве) благодарит Председателя за тот профессионализм, с которым он руководил работой Генеральной конференции.
78. Г-н ПЕНЬЯ АЛЬЕР (Мексика), выступая от имени ГРУЛАК, поздравляет Председателя и благодарит его за проделанную им работу по столь блестящему руководству Генеральной конференцией.
79. Г-н ФЕРРЕР (Филиппины), выступая от имени Азиатской группы, благодарит Председателя за блестящее руководство обсуждениями и от всей души поздравляет его.
80. Г-жа МОХАММЕД (Эфиопия), выступая от имени Африканской группы, благодарил Председателя за его умелое руководство.
81. Г-жа МАРТИН-ЗАНАТИ (Венгрия), выступая от имени Восточноевропейской группы, выражает признательность и благодарность Председателю за превосходное руководство Конференцией. Его высокопрофессиональные навыки лидера внесли большой вклад в успех сессии.
82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит предыдущих ораторов за их добрые слова. Для него было большой честью и весьма почетно выполнять функции Председателя Генеральной конференции в течение ее сорок девятой сессии. Он выражает признательность всем делегатам за их сотрудничество и помощь, которые способствовали решению целого ряда проблем в ходе работы Конференции.
83. От имени Конференции он благодарит австрийские компетентные органы и город Вены за их традиционное гостеприимство. Кроме того, он благодарит Генерального директора и его квалифицированный и преданный персонал за их ценную поддержку, которая обеспечила успешное завершение работы Генеральной конференции.
84. В заключение в соответствии с правилом 48 Правил процедуры он приглашает Конференцию соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Все присутствующие встают и соблюдают минуту молчания.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сорок девятой очередную сессию Генеральной конференции закрытой.

Заседание закрывается в 18 час. 55 мин.

Совместное заявление по итогам четвертого раунда шестисторонних переговоров
Пекин, 19 сентября 2005 года

С 26 июля по 7 августа и с 13 по 19 сентября 2005 года в Пекине, КНР, прошел четвертый раунд шестисторонних переговоров по урегулированию ядерной проблемы Корейского полуострова с участием представителей КНР, России, КНДР, США, Республики Корея и Японии.

Делегации возглавляли У Давэй, заместитель министра иностранных дел КНР, А.Ю. Алексеев, заместитель министра иностранных дел России, Ким Ге Гван, заместитель министра иностранных дел КНДР, К. Сасае, директор по вопросам Азии и Океании МИД Японии, Сон Мин Сун, заместитель министра иностранных дел Республики Корея, К. Хилл, помощник госсекретаря США по вопросам Азии и АТР.

У Давэй, заместитель министра иностранных дел КНР, председательствовал на переговорах.

В интересах обеспечения мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии в целом шесть сторон в духе взаимного уважения и равенства провели серьезный и предметный разговор по вопросу денуклеаризации Корейского полуострова и, основываясь на общем понимании, достигнутом на предыдущих трех раундах переговоров, достигли соглашения о нижеследующем:

1. Шесть сторон единодушно подтвердили, что целью шестисторонних переговоров является осуществление мирным путем проверяемой денуклеаризации Корейского полуострова.

КНДР взяла на себя политические обязательства отказаться от ядерного оружия и всех существующих ядерных программ и в сжатые сроки вернуться в режим ДНЯО и МАГАТЭ.

США заверили, что они не располагают ядерным оружием на Корейском полуострове и не имеют намерений нападать на КНДР или вторгаться в КНДР с использованием ядерного или обычного оружия.

Республика Корея подтвердила свои обязательства не получать и не размещать ядерное оружие в соответствии с Совместной декларацией о денуклеаризации Корейского полуострова 1992 года, а также заявила об отсутствии на ее территории ядерного оружия.

Совместная декларация о денуклеаризации Корейского полуострова 1992 года должна соблюдаться и выполняться.

КНДР заявила, что обладает правом на мирное использование ядерной энергии. Другие стороны выразили в этой связи свое уважение и согласились в подходящее время обсудить вопрос предоставления КНДР легководного реактора.

2. Шесть сторон подтвердили готовность развивать отношения в соответствии с целями и принципами Устава ООН и общепризнанными нормами международных отношений.

КНДР и США заявили о намерении уважать суверенитет друг друга, вместе мирно существовать и предпринимать шаги для нормализации отношений с учетом соответствующих политических установок в двусторонней сфере.

КНДР и Япония заявили о готовности предпринять шаги, направленные на нормализацию двусторонних отношений в соответствии с Пхеньянской декларацией на основе преодоления негативного исторического прошлого и урегулирования остающихся нерешенных проблем.

3. Шесть сторон подтвердили готовность продвигать экономическое сотрудничество в сферах энергетики, торговли и инвестиций в двустороннем и/или многостороннем форматах.

Китай, Япония, Республика Корея, Россия и США заявили о намерении предоставить КНДР энергетическое содействие.

Республика Корея подтвердила свое предложение от 12 июля 2005 года о предоставлении КНДР 2 млн. кВт электроэнергии.

4. Шесть сторон приняли на себя обязательство прилагать совместные усилия для обеспечения долговременного мира и стабильности в Северо-Восточной Азии.

Непосредственно вовлеченные стороны в рамках соответствующего отдельного форума начнут переговоры о постоянно действующем мирном режиме на Корейском полуострове.

Шесть сторон согласились изучить пути и средства продвижения сотрудничества в области безопасности в Северо-Восточной Азии.

5. Шесть сторон согласились предпринять скоординированные шаги для практической реализации вышеизложенного консенсуса на поэтапной основе в соответствии с принципом "обязательство в обмен на обязательство, действие в обмен на действие".

6. Шесть сторон договорились провести в начале ноября 2005 года в Пекине пятый раунд шестисторонних переговоров, точная дата начала которых будет определена посредством консультаций.